

LA GUINEA ESPAÑOLA

Año XVIII Santa Isabel (Fernando Poo) 10 Febrero 1921 Núm. 491



NUESTRO GRABADO

Reproduce una de las situaciones del río Utamboni, bastante más arriba del promontorio de Beto a la altura en que se halla el desague de su afluente el Nvung, que nace y muere en el Utamboni formando una isla, llamada Nvung, de unos 14 kilómetros cuadrados de superficie y cuya posesión en su parte Norte pertenece a España y en su parte Sur a Francia, por estar, así la isla como el río Nvung cortados por el paralelo primero que separa ambos dominios.

En el recodo se halla una casita; era el lugar preferido por el P. Galache (q. s. g. h.) infatigable expedicionario del río, para descansar antes de reemprender la subida a Asobla, poblado indígena español, asentado a la orilla izquierda del Nvung, frente a la isla del mismo nombre. El Utamboni es navegable, con su afluente, el Nvung en lancha automóvil hasta Asobla a más de 40 millas al interior desde Elobey. Su anchura pasa de 200 metros. Su profundidad de 4 a 8 metros.

FERREIRA Y VICENTE

AVISO

Se elaboran toda clase de maderas del país: todas ellas garantizadas y a gusto de cualquier constructor de casas y balleneras, para lo cual existen maderas las más a propósito.



También se sirven pedidos especiales de cualquier medida, a gusto de quien lo solicite. Todo a precios muy económicos.



Deséase además un al macenista, residente en Santa Isabel, que disponga de balleneras propias, para la conducción de las maderas, desde S Carlos a Sta Isabel, al cual ofrecemos con diciores muy aceptables y lucrativas.

Para los pedidos, dirigirse a Casa FIGUERAS Y CIA. — San Carlos

Factoría

DE JOAQUÍN RODRÍGUEZ - BARRERA.

IMPORTACION—EXPORTACION

Cosechero de Cacaos y Cafés de su **HACIENDA MONTSEBRAT**
Calle Reina Victoria Eugenia. n.º. 16. SANTA ISABEL **Fernando Poo**

ROMAN TRAVAL

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN

BARCELONA

Paseo de San Juan, 53

Dirección telegràfica: TRAVAL

Clave: A. B. C. 5.ª Edición.

Sebastián Torres

EXPORTACION E IMPORTACION

PROPIETARIO DE LA HACIENDA

«La Barcelonesa».-

San Carlos.

Consignatario de Cacao, Café
y otros productos coloniales

Paseo San Gervasio -42- Barcelona

Dirección Telegráfica y Telefónica-

SEPTOR.-

Factoría "Guinea Española"

ESTEBAN LLOVERAS SERRAT

FERNANDO PÓO

VENTA DE TODA CLASE

DE

ARTICULOS EUROPEOS

**Compra-Venta de Cacaos
y otros artículos coloniales'**

ENCARGOS A COMISIÓN

CALLE DEL SACRAMENTO- SANTA ISABEL

y Paseo de los Mangos

Casa en Barcelona:

Plaza de Santa Ana, 4

"FRUSOL"

(MARCA REGISTRADA)

PURGANTE, LAXANTE Y REFRESCANTE

UTIL PARA MILITARES, MISIONEROS, MA-
RINOS, Y A CUANTAS PERSONAS HAN DE
SUJETARSE AL CAMBIO DE AGUAS Y CLIMA.

COMBATE LAS FIEBRES, BILIS ETC.

G. FORMIGUERA:

GRAN VIA DIAGONAL, 339

BARCELONA.

"DUSOL"

MARCA REGISTRADA

(EPSOM'S SALT)

PURGANTE ENERGICO Y ECONOMICO
VA EN CAJAS DE 50 BALSAS DE
UNA DOSIS CADA UNA.

G. FORMIGUERA

ARGUELLES, 339

BARCELONA.



¡ FIJARSE BIEN !

Por el interés que pueda tener participamos a nuestro público en general que se nos comunica para conocimiento de todos, que la Sociedad "TORNER-MARGALL" ha sido liquidada habiendo pasado el activo y pasivo de la misma al Sr. Margall. Dicho Sr. nos ruega demos a conocer, que piensa introducir grandes reformas, surtirse de muchas y variadas existencias, acondicionándolas, a precios baratísimos, como nunca se han visto en esta Colonia: convenceráse el público de que la casa ha cambiado de precios si los piden antes de comprar en ninguna otra.

¡ Fijarse bien ! y tomar nota para dirigirse a Dn. Jaime Margall de Pagès, calle de Sacramento, en la casa llamada de Nacimiento, Sta- Isabel, donde se encontrará un buen surtido de

Específicos, perfumería, Ortopedia, Fotografía, Optica, Objetos de Arte Gaseosas y Legías, Jabones varias clases, Pinturas, Barnices y Droguería.
y esto a precios no sólo aceptables sino baratos.

FACTORIA

DE

Nuestra Señora de Montserrat

—**JAIME ASTURGO**—

Importador de géneros Españoles

y extranjeros.

Exportador de productos del País.

Dirección en Fernando Póo'

Calle San Nicolás,

SANTA ISABEL.

Dirección en Barcelona.

Calle San Agustín, 6 principal.

RIUS Y TORRES

CONSIGNATARIOS

Importadores y exportadores

Calle de Moncada 17 BARCELONA

 Dirección

Telegráfica y

Telefónica

RITO

ANUNCIO

Ofrece Arroz para siembra, el ase excelente, semilla del país

JOAO, AUTÚNEZ RAPOSO

LAKA GRANDE

Y

JOSÉ LÓPES CRUS,

SANTA ISABEL.

Véndese asimismo una ballenera nueva, hecha con madera del país, para carga de 8 ó 9 toneladas: propietario

Joao Autúnez Raposo, Laka Grande.

Para informaciones, la Casa
José López Crus, Santa Isabel.

Hácese balleneras según demanda.

Florentino Moreno Bejerano

ABOGADO

Único Abogado en Ejercicio en la Colonia
SANTA ISABEL

Calle de Vega Grande, junto a Reina Victoria

SE ENCARGA DE LA ADMINISTRACION DE
FINCAS FACTORIAS, Y ASUNTOS DE LAS
PERSONAS QUE TENGAN QUE AUSENTAR-
SE A LA PENINSULA.

RESTAURANT. "LA ROSALEDA"

PROPIEDAD DE D. JOSÉ ROSADO

a cargo del cocinero repostero

JOSÉ VILA

Surtido de fiambre y de vinos y

licores de las mejores marcas.

Maximiliano C. Jones

Sta. Isabel — San Carlos

Fernando Póo

Importador de artículos nacionales
y extranjeros

Exportador de frutos del País y
Comisiones.

Una de las Casas más antiguas y
acreditadas de la Isla Fernandiana.

B. ROIG S. O^{ta}.

SAN CARLOS

ES LA FACTORIA ESPAÑOLA

MAS ANTIGUA EN LA ISLA

DE FERNANDO PÓO

igualatorio Médico

DEL

Dr. ALFONSO OÑATE

KINDANONGO

SANTA ISABEL

PUIG MAYOL HNOS.

Droguería y Perfumería

FABRICA DE GASEOSAS y SIFONES

LEPANTO

SANTA ISABEL FERNANDO PÓO

JULIO FONSECA

Importación, Consignaciones,

Exportación, Representaciones.

Comisiones, — — —

Puerto de La Luz.

Gran Canaria

DIONISIO QUERO

TALLER DE LAMPISTERIA

INSTALACIONES DE LUZ Y AGUA

REPARACION DE MAQUINAS DE COSER

MAQUINAS DE ESCRIBIR, GRAMÓFONOS

TODA CLASE DE MAQUINARIA

Se construyen chimeneas de

chapa para Secaderos

CALLE VEGA GRANDE, SANTA ISABEL

BERMUDEZ Y CIA., LTD.

Comerciantes y Comisionistas:

**Especialidad en Importación y Exportación de
productos Coloniales LAS-PALMAS (GRAN CANARIA)**

AGENTES EN SANTA ISABEL (FERNANDO PÓO)

SRES. PUIG MAYOL, HNOS.

EN DUALA (CAMERUN) D. JOSE M. CARERACH.

— DIRECCIÓN TELEGRÁFICA = BETHENCOLA — LAS-PALMAS. —

(CÓDIGO A. B. C., 5ª EDIC)

BANK OF BRITISH WEST-AFRICA, LIMITED

SUCURSAL DE FERNANDO POO

Calle de LEPANTO y SAN NICOLÁS — Santa Isabel

Se ofrece para abrir Cuentas Corrientes, aceptar Depósitos a plazo fijo dando intereses, abrir Créditos limpios y también contra productos en almacén, cobrar letras de cambio, giros, hacer arreglos especiales y en suma; hacer cualquiera clase de operación bancaria.

Horas de Caja: De 8 a 11 y 3o, por la MAÑANA; y por la TARDE, de 2 a 3 y 3o; menos los Sábados

—Se cierra los Domingos.—

OFICINA CENTRAL, 17 y 18 Leadenhall Street, London

Sucursales en Liverpool; Manchester y New-York. (EGIPTO) Alejandria y Cairo (MARRUECOS) Casablanca, Fez, Mazagán, Marrakech, Saffi y Tánger. y en todos los Puertos del Africa Occidental.—Corresponsales en todas las partes del Mundo

CAJA DE AHORROS.— 3^o/_o Interés Anual

Se calculan los intereses desde el primer día del mes siguiente al ingreso terminando de devengar intereses el último día del mes anterior al de ser retirados los fondos.

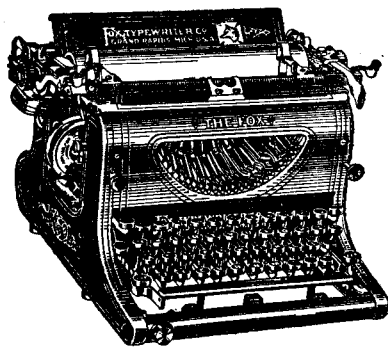
Máquinas de escribir

FOX TYPEWRITERS

THE COMPANY

Gran Rapids.

(Michigan)



Concesionarios exclusivos para la venta en la Guinea Española **PEREZ Y MORA SANTA ISABEL** (Fernando Póo) BATA (Guinea Continental)

Casas en **Barcelona** y **Las Palmas** (Gran Canaria)

Dirección telegráfica **PEMORA** Clave. A. B. C. 5^a. Edición

Servicios de la Compañía Trasatlántica

Línea de Cuba, Méjico

Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña Gijón y Santander.

Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Sta. Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el 2 y de Montevideo el 3.

Línea de New-York, Cuba, Méjico.

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes con escala en New-York.

Línea Venezuela-Colombia

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Puerto Rico, y Habana. Salidas de Colón, el 12 para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 2 haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Línea Brasil-Plata

Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña y Vigo para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los Puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Dedicada a hacer Reli-
gión, Patria y Colonia.

Con aprobación
Eclesiástica.

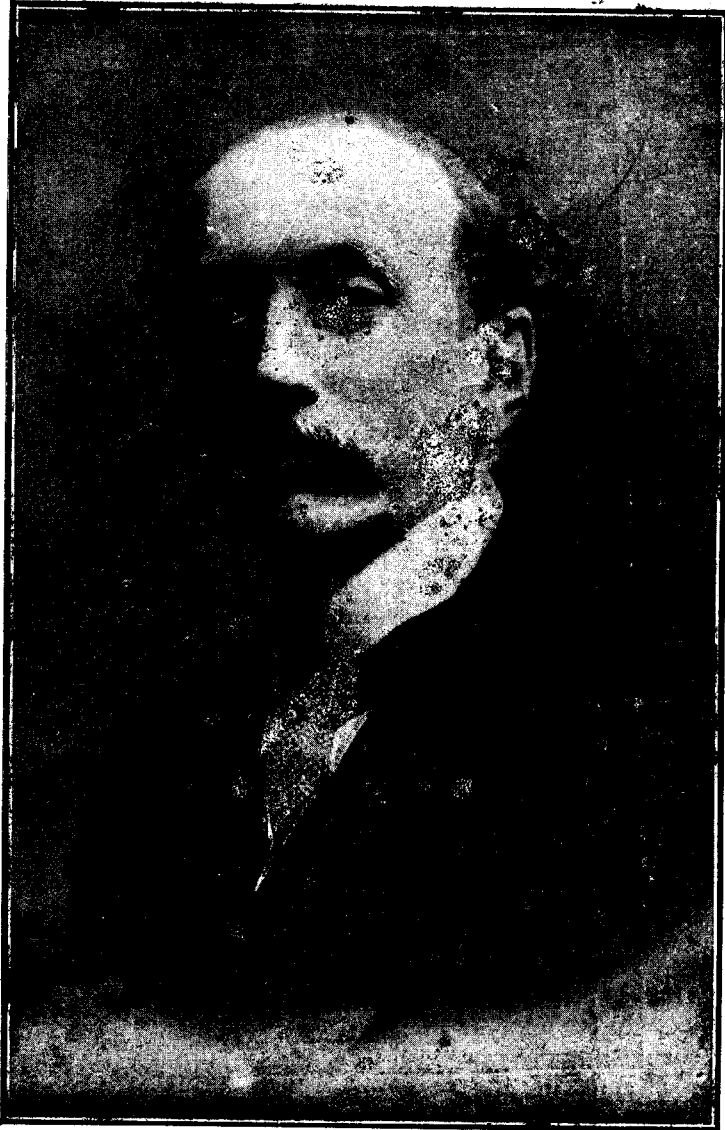
La Guinea Española

REVISTA QUINCENAL

Publicada por Padres
Misioneros Hijos del
Corazón de María.

AÑO XVIII Santa Isabel (Fernando Poo) 1o de Febrero de 1921. Núm. 491

Precios de subscripción: en la Colonia, 10 ptas. al año.—Fuera de la Colonia 12
id, Certificada en la id. 17, 50 id. id.—id. Certificada 20



El Exmo. Sr. Don Eduardo Dato, Presidente del Consejo de Ministros.

LOS MÁRTIRES DE UGANDA

LOS PRIMEROS MARTIRES



El katikiro, que profesaba a JOSÉ MKASA un odio encarnizado, aprovechó las malhadadas

circunstancias creadas a pretexto del asesinato de Mr. Hannington y su comitiva, para pedir su muerte.

El rey apreciaba los inmensos servicios que de José había recibido; conocía su rara prudencia y admiraba su abnegación; por eso rechazó en un principio la proposición de su ministro.

Pero volvió éste a la carga, presentando a José como uno de los más adictos a nuestra santa religión, y por tanto como un enemigo de quien todo se podía temer, y Muanga al fin cedió.

José Mkasa era querido de todo el mundo: por su fidelidad nunca desmentida fué elegido por el rey Mtesa para que le asistiese día y noche y le curase de las enfermedades. Su hijo Muanga le hizo mayordomo de su palacio y le confirió el cuidado general de los 500 pajes del rey que estaban a las órdenes inmediatas de Carlos Luanga.

Su caridad era proverbial en Uganda;

no pasaba semana alguna en que no rescatase, a sus propias expensas, uno o varios esclavos: después de rescatarlos los instruía en la religión y los declaraba libres." De todos los que enseñaban el catecismo, deponen varios testigos en el Proceso, él era el más sabio y el más escuchado. Enseñaba de noche, porque las faenas del día no le dejaban tiempo para ello."

Eran tantas las atenciones con que el rey le distinguía, que se decía en la corte que Muanga pensaba hacerle su primer ministro.

Esto suscitó los recelos del katikiro, quien logró infundir en el ánimo del rey sospechas de que José Mkasa y los cristianos querían envenenarle, tomando como pretexto del consiguiente malestar que le produjo un ligero purgante de calomelanos proporcionado por los misioneros en su enfermedad y, sin más juicio, José fué condenado a morir quemado a fuego lento antes del amanecer.

La misma noche se fortaleció con la sagrada Comunión y desde que se le comunicó la sentencia no pensó sino en su Dios y en derramar su sangre para su gloria y para ejemplo de sus conciudadanos perseguidos por el delito único de ser cristianos.

Llegado al lugar del suplicio, José, que no había perdido nada de su habitual tranquilidad, volviéndose al verdugo le dijo: "A Muanga dile, de mi parte, que me ha condenado injustamente; pero que le perdono de todo mi corazón. Y has de añadir, que le aconsejo que se arrepienta, pues sino lo hace, tendrá que litigar conmigo ante el tribunal de Dios."

Mkadjanga prometió cumplir el encargo y le cortó la cabeza antes de arrojarle

al fuego, llevado del cariño que, a pesar de su ferocidad de verdugo, profesaba a José Mkasa. Consumó su martirio a la edad de 26 años.

Las últimas palabras de José fueron transmitidas al Rey. Aunque al principio parecía que las tomaba a risa, no tardaron en hacerle honda impresión. Para que José se viese en la imposibilidad de presentarle al tribunal de Dios, para el cual le había emplazado, mandó matar otro Baganda y dispuso que se mezclasen con el mayor cuidado las cenizas de las dos víctimas: ¿Cómo podrá, decía con aires de triunfo, demandarme ahora ante ningún tribunal?

El rey declaró a la vez que iba a exterminar de su reino a todos los cristianos y que condenaría a muerte o expulsaría a todos los misioneros. Varias semanas pasaron aquellos misioneros esperando consumir el sacrificio de su vida por la fe que enseñaban y regar aquella naciente cristiandad con su sangre; pero Muanga se contentó por esta vez con amenazar y meter algunos en la cárcel.

Poco a poco una relativa bonanza fué sucediendo a la borrasca primera y los misioneros pudieron seguir instruyendo a los neófitos y catecúmenos, cuyo ardimiento, lejos de menguar a la vista del suplicio de José, se había por el contrario enardecido.

Los enemigos del nombre cristiano no desperdiciaban por eso ocasión para excitar al rey contra nuestros cristianos: éste, desde la ejecución de José, se complacía en dar oídos a las más ridículas patrañas y no dejaba ocasión en que no manifestase su perversa voluntad: "Acabaré, solía decir a sus íntimos, por deshacerme de todos ellos y los mandaré matar". Todo esto no era sino combustible que se hacinaba para el gran incendio; para que éste estallase, sólo se necesitaba una chispa y ésta no faltó,

Paseándose Muanga algunos días después al nochecer, por las calles de la capital, sorprendió a un jovencito cristiano, uno de sus pajes, Dionisio Schougguao, que estaba ins-

truyendo a uno de sus compañeros.

- ¿Qué haces ahí? le preguntó el rey.

- Estoy enseñándole el catecismo, contestó Dionisio.

Muanga montó en cólera.

- Aguarda que yo te cure de tu insolencia, le dijo.

Y sin más lo atravesó con su lanza. El pobre niño cayó exánime bañado en sangre. La inmolación de esa inocente víctima fué la señal de la persecución general.

El rey mandó llamar al katikiro en plena noche y le declaró que quería una matanza general de todos los que rezaban. Las puertas de la residencia real se cerraron al instante, y se dió orden a los porteros de que no dejasen salir a nadie. Sabedor uno de los cristianos de lo que acababa de suceder y de lo que estaba preparado, corrió a dar aviso de ello a los misioneros a media noche.

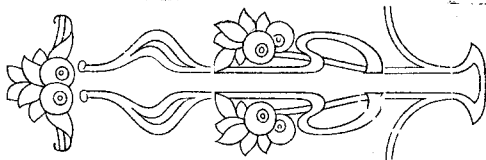
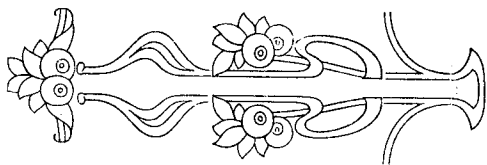
El P. Lourdel se resolvió a ir, tan pronto amaneciera, a ver a Muanga, pidiéndole gracia para los cristianos: llegó a la residencia real. Todo estaba tranquilo; pero era el silencio de la muerte lo que reinaba en quella regia morada.

"Mi asombro llegó al colmo, dice el P. Lourdel, cuando entrando en los patios interiores veo a los cristianos que van y vienen en completa libertad, como si nada extraordinario ocurriese. ¿Pero será una fábula cuanto me han contado? ¡Ay! no desgraciadamente.

El Señor ha querido reservarme el triste consuelo de ver con mis propios ojos, como encadenan a mis queridos niños y darles con la mirada el último adiós, y mi bendición de sacerdote en el momento en que van a trabar el último combate en este lugar de destierro. No tardo en ver, en efecto, que cada jefe de grupo reúne a sus gentes cerca de la puerta del patio en que se halla la choza real. Unos se ríen, algunos se ven algo intimidados, mientras que otros contestan varonilmente a sus amigos paganos que les dicen: - ¡Os debíais ha-



MONSEÑOR LIVINHAC BENDICIENDO A LOS MÁRTIRES ANTES DE DIRIGIRSE AL LUGAR DEL SUPLICIO.



ber escapado ! - ¡ Escaparnos... ! y ¿ porqué ? Varias horas esperó el P. Lourdel el favor de ver al rey; mas no le fué otorgado. Temeroso de que Muanga hiciera saquear la Misión y asesinar a los huérfanos, volvió el misionero a su residencia de Rubaga.

Llevaba andando una hora de camino cuando el anuncio de la llegada de Mgrs. Livinhac, Vicario Apostólico, le obligó a desandar lo andado y volver a la corte de Muanga a quien, tras unos momentos

de espera, es presentado el misionero. Le explicó el fin de su visita, la que aprovechó para interceder de nuevo por los cristianos.

“Con lágrimas en los ojos le rogué por los cristianos, dice el P. Lourdel; pero ninguna de mis razones le hicieron mella, contestando con frescura: “No quiero que mis súbditos recen; soy rey; quiero ser amo de mi casa y no consiento se me resista,» y la persecución siguió adelante.

Ruiaz

NOTAS RELIGIOSAS

SANTORAL

FEBRERO

- 11 V. Ntra. Sra. de Lourdes. s. Desiderio.
- 12 S. (Antes en Barcelona). sta. Eulalia vg.
- 13 D. 1º de Cuaresma. s. Benigno, mar.; Agabo.
- 14 L. s. Valentín, pbro. y mr.; Vidal y Zenón.
- 15 M. s. Faustino y Jovita herms mrs.;
- 16 M. s. Julián mr.; Faustino, ob. y cf.; Elías.
- 17 J. s. Rómulo, Faustino y cops. mártires.
- 18 V. s. Simeón, ob. y mr.; Flaviano, ob.
- 19 S. s. Alvaro de Cordoba, cf; Gabino pbro.
- 20 D. II Cuaresma s. Nemesio, mr. y Zenobio.
- 21 L. Fiesta de la Misteriosa Luz en Manresa.
- 22 M. La Catedral de S. Pedro en Antioquia.
- 23 M. s. Pedro Damián dr. y cf; Ordoño, ob.
- 24 J. s. Matías, ap; Modesto, ob.
- 25 V. Félix III, p; Cesáreo y Valerio cfr.

QUINCENA LITÚRGICA

En medio del bullicio de la vida, entre el tráfico de tus negocios, como aviso del cielo llega hoy a tus oídos la palabra *cuaresma*.

Es un toque de atención que por medio de la Iglesia envía hoy a la tierra la misericordia de Dios.

Ocupado en desarrollar tus planes, cesas de pensar en el deber que Dios te impone.

nómicos, mirando por tu porvenir y por tu familia, te estabas olvidando que, ante todo, has de prepararte un porvenir eterno para la otra vida.

Y la Cuaresma viene ahora a despertar tus dormidos sentimientos religiosos diciéndote, piensa en la eternidad.

Estos son los días que Dios nos concede para enmendar nuestros vicios y ejercitarnos en la práctica de toda virtud.

Llegado es ahora el tiempo favorable, nos dice S. Pablo, llegaó es ahora el tiempo de salvación.

PUNTO DOCTRINAL

Necesidad de una religión. Religión es un culto que Dios exige de los hombres y de consiguiente un deber por parte de los hombres de tributar a Dios el culto en la forma que se lo exige.

La idea de religión va unida inseparablemente a la idea de Dios: porque Dios no podía proponerse otro fin en sus obras que ordenarlas todas a sí mismo como último fin; y de consiguiente dió entendimiento al hombre para que le conociese, le dió voluntad para que le amase; y el hombre por haber recibido de Dios el singularísimo privilegio de la libertad no puede lícitamente sustraerse de

En consecuencia: si ha de mirarse como un loco al que niega la existencia de Dios, tengo por mucho más detestable al que creyendo que hay Dios, no obstante niega la necesidad de la religión.

RESPUESTAS

Puedo probar que hay una religión mejor que la católica.

—Pues pruébelo Vd. y en paz.

Pero advierta una cosa y es, que, para establecer una comparación, hay que conocer los términos que se comparan.

Por ejemplo: si yo quiero comparar, y es un decir, a un ateo o a un librepensador con un jumento, he de conocer muy bien las cualidades del jumento y las propiedades del ateo o del librepensador.

Conocidos estos dos extremos, será el caso de afirmar si el jumento sufre o no menoscabo, y se rebaja o no de nivel, al ponerlo en parangón con el librepensador o con el ateo.

Ahora bien: Vd. conocerá la Religión Católica y cuanto ella enseña y profesa; lo cual se encuentra muy resumido en el Catecismo; por esto Vd. habrá profundizado muy bien este librito que es un retrato en miniatura de la Religión Católica; que otros retratos ampliados y de cuerpo entero los habrá visto en las grandes obras de los doctores católicos que llenan las bibliotecas.

¡Ah! me dice Vd. que su elevada inteligencia se desdén de fijar su mirada de águila en las humildes páginas del catecismo.

Entonces deje de hablar de lo que no sabe, si no quiere exponerse a oír las carcajadas hasta de los niños de escuela que saben catecismo, y tenga que ir a consolarse con Samblancat que es otro de los que hablan tontamente de lo que ignoran. (1)

VIDA PRACTICA

La Cuaresma es la época de las serias reflexiones.

Cada día por la mañana antes de entregarte a tus ordinarias ocupaciones piensa por unos momentos siquiera en el negocio más importante que es tu salvación.

En el "CAMINO RECTO Y SEGURO PARA LLEGAR AL CIELO" entre otras cosas de grande provecho podrás leer una serie de meditaciones cortitas que derramarán raudales de luz celestial sobre tu alma.

Juan Mercader C. M. F.

campo bolchevik busca su pienso de cada día.

Con motivo de los deportados ha querido hablar una vez de Fernando Poo: y aquí si que abló el buey y dijo...

Por si no están enterados los que aquí viven: sepan, y Samblancat lo asegura, que en Fernando Poo se practica la más deprimente esclavitud: que los europeos que aquí vivimos somos unos negreros de alma negra que explotamos al pobre indígena *aciéndole trabajar 20 horas diarias bajo un sol abrasador, y luego le pagamos con cristales y lentejuelas, con algún dominus vobiscum y agua bendita al pecho...*

Pero los que merecen la exsecración ordinaria de Samblancat son los finqueros de Corisco y Annobón...Y nosotros habernos de enterar por Samblancat que existen finqueros en Corisco y Annobón...!

Y ¿saben Vds. el verdadero motivo de la manifestación para impedir el desembarco de los deportados? Lo dice también Samblancat.

"Esos finqueros de alma negra temían que los deportados trajesen la civilización a los indígenas; e ilustrados por las luces de las teas rusas, se emancipasen de su tiranía..."

Samblancat merece un homenaje.

Merece que lo saquemos de babia; lo traigamos a Fernando Poo, y en cada esquina de las calles de Santa Isabel, después de haber repicado bien una campanilla, le hagamos leer el articulo en que nos dice cosas tan ignoradas de los que aquí vivimos.

Juan Mercader C. M. F.

(1) Samblancat es un pobre escritor que en el

ESTUDIOS COLONIALES

IMPRESIONES DE VIAJE

M'BONDA

Costumbres de los Ebunes

Célebres se hicieron en la antigüedad las reuniones aquellas que en sus selvas celebraban los sajones. Desde las primeras, que sin duda presidiría el gran "Arminio", hasta las postrimeras en tiempo de Widukindo, junto a la columna del héroe patrio y popular, el único estrado que ocupaban nobles y plebeyos, guerreros y no tales, no era otro que el mullido y verde césped de las selvas germánicas.

Allá por los años 782 cuando aun el guerrero franco no había cortado el "Irminsäule", cierta noche, al abrigo de los bosques y en el silencio más sepulcral, solos, sin ningún testigo más que las estrellas que titilaban en el azulado firmamento, y con centinelas apostados por doquier, no fuera caso que algún profano husmease la ceremonia, cuentan, celebraron una reunión magna y extraordinaria celeberrima por demás.

Carlo-Magno aprestaba sus huestes para someter formalmente la Sajonia y quemar de una vez sus lares y templos: convenía, pues, implorar antes el auxilio de los dioses y merecer con sacrificios y víctimas su protección.

Cuán bien lo conseguiesen, cuánto valiesen las preces y ritos de la Druída Swanhilda, y cuán invulnerables saliesen los que probaron de los tajos de la jaca sacrificada, demostrólo el "Aller" al enrojecer sus aguas con la sangre de los 4,500 cabecillas sacrificados después de la derrota de Verden.

A estas reuniones íbate yo, a comparar lector querido, las muy célebres, ¡ya lo creol que de vez en cuando celebran los Ebunes".

Como en aquéllas, todos se sientan en la yerba, en el suelo; todos hablan con calor y entusiasmo participando de un mismo ideal, consiguiendo también, no pocas, uno e idéntico resultado; si en aquel entonces tenían carácter guerrero, yo no lo sé, en la actualidad carecen de todo él; en fin hagamos historia.

Costumbre, y harto antiquísima por cierto, cuyo origen ninguno creo podrá averiguar, es la que tienen los pobladores de nuestro continente de reunirse en determinados lugares a discutir, lo que ellos han dado por llamar con el clásico nombre de "palabra".

Bárbara, todo lo que se quiera, será en nuestro castellano la dicción; así y todo a su manera, no explica mal lo que nosotros determinaríamos por riñas, cuestiones, pleitos o pependencias; el uso la ha consagrado ya; y hoy por hoy resultará inútil toda tentativa de innovarla.

Supuesto el primitivo adelantamiento de estas tribus, su carácter tradicional su poca o ninguna cultura, nadie extrañará que las palabras se acomodasen todas a un molde cuyos límites jamás traspasaban ni traspasarán, salvo las refidas con la moral que poco a poco ya van convenientemente resolviendo.

En estas palabras o juicios democráticos y populares no hay que soñar con formas clásicas y de academia: todo es sencillo, burdo, natural, hasta rastrero no pocas veces.

Sin ningún papeleo, ni citación, ni cosa que se le parezca, acuden todos a la contienda a una sencilla indicación del jefe, no siendo raro apelotonarse también numerosos contingentes, tan sólo por el afán de discutir y pleitear, juntándose a los que lo hacen, que es vicio de haraganes

vagabundear por todas partes y allí dejarse caer donde ven que otros hacen lo mismo.

Al europeo, maldita la gracia que le proporcionan tales reuniones; el indígena, en cambio, encuentra en ellas su más cabal satisfacción y entretenimiento.

Paciencia más que regular creo se necesita para escuchar inalterable las sartas de sandeces que se cuentan en una *palabra*; el indígena no encuentra en ellas el más insignificante malestar.

Los gritos de entusiasmo y acaloramiento que a intervalos se mezclan para reanimar la discusión, los palmoteos que de cuando en cuando menudean, y las mil otras ceremonias de rúbrica que nunca se omiten, tienen unos encantos para los morenos que, a la verdad, no encuentra uno porque tales acontecimientos así los encandilan e ilusionan.

Porque es el caso, lector, que nunca hay tanta animación y alborozo en un poblado como en los días de gran *palabra*.

En ellos todo es pasar y traspasar, andar y desandar, marchar y venir por caminos y senderos preguntando importunos por el sesgo que va tomando la *palabra*.

No se acude a ellas por mero pasatiempo ni hay quien asista a las mismas sin adherirse a alguno de los bandos contendientes; disensiones, riñas, disputas acaloradas no dicen bien con el carácter pacífico de que siempre se halla revestida una *palabra*; en ella todo es expositivo, con más ó menos galanura, como es natural, a fin de ganar el ánimo del juez resolvente.

Claro que como oradores más de palo y azadón, que diría no sé quien, buscan recursos por doquier, siendo algunos muy peritos en el arte de fingir e inventar; ni faltan descripciones que relaten "abovo" el origen y desarrollo de la cuestión, ni peroraciones que conmuevan, empero nada, nada absolutamente influirán en el veredicto y sentencia del juez siempre y cuando haya de por medio algún interés o conveniencia.

El absolutismo es uno de los elementos que integran la constitución moral de las tribus que pueblan nuestra porción continental, y éste nunca se muestra tan claro, como en las resoluciones de las *palabras*.

En la actualidad encuentran medios de evadirlo y lo consiguen sin dificultad, gracias al apoyo que les presta la autoridad europea; empero, no siempre lo han podido verificar.

No queremos decir con esto que todo se arregle conforme al talante del jefe y como a él le venga en gana; respétase también la justicia y equidad decretándose conforme a ellas; por eso todo jefe jamás decretará, sin antes consultar a los probos del país, a los ancianos de la tribu, encarnación del espíritu de los antepasados, siendo muy mal reputado aquel que contraviniese lo que les legaron sus abuelos.

Sin embargo, como "allá van leyes do quieren reyes" y "no hay quien pueda poner puertas al campo", por el interés propio, por la cebra u oveja que le ofrecen, por los duros que le alargan, tras muchos equitibrios y cabildeos aquel saldrá favorecido, a quien se incline el jefe. Podrá siempre el agraviado recurrir o apelar a otro tribunal, acogerse a otro jefe de prestigio; raro, sin embargo, será el caso que este nuevo sentenciante desdiga con su sentencia lo que decretó el primero; si el europeo, el comandante del Puesto o el Gobierno no se ingieren en la *palabra*, ésta nunca se revoca; cual se resolvió, así hay que acogerla.

Antes de aplicar todo esto que es general y de fórmula para todas las tribus, a la nuestra de los "ebunes" que vamos describiendo, preguntará tal vez alguno: ¿es remunerado este oficio de sentenciar? ¿qué utilidades reporta el jefe por el arreglo que da a las *palabras*?

Muchas, más tal vez de las que algunos se figuran: no gustan los jefes de nuestro continente de que tan sólo se les respete por la autoridad que ostentan, por el

título honorífico que llevan; buscan y consiguen siempre algo positivo y real que poner en sus arcas o corrales.

Conocemos à casi todos los jefes de la playa desde Punta-Yoni a Rio Campo y a no pocos del interior limitado por los puntos nombrados, y sin descender a casos particulares, que son siempre odiosos, decimos en general que todos salen algo beneficiados; conste así mismo, que

los podríamos citar y muy al detalle de modo que los harían inconfundibles.

Por hoy baste lo dicho; otro día, si D. q., aplicaremos todo esto a los "ebunes", diciendo algo también sobre esas reuniones magnas que ellos tienen y algo sobre lo en ellas decretado o determinado.

Leoncio Fernández C. M. F.

(Continuará)



HISTORIA CONTEMPORÁNEA



Inglaterra. Aparte de la cuestión de Irlanda, todavía por resolver, la huelga minera ha sido una honda preocupación para Inglaterra; se calcula que han llegado a holgar dos millones de mineros. Además, esta huelga provocó otras varias tales como el paro del 80 por cien de los metalúrgicos del País de Gales. Contestando a una pregunta formulada en la Cámara de los Comunes, Sir Eric Geddes ministro de transportes, dijo que, según cálculos aproximados, la huelga minera costaba a los contribuyentes de dos a tres millones de libras esterlinas por semana. La cantidad de jornales perdidos en la primera semana se calculaba en 7.835.000 libras esterlinas. En toda la huelga, 14 millones. La cantidad entregada a los huelguistas por la federación minera asciende a más de dos millones.

—En tercera lectura, es decir, definitivamente, ha sido aprobada en la Cámara de los Comunes la autonomía de Irlanda, por 183 votos contra 52.

Francia. El restablecimiento de relaciones con la Santa Sede ha sido aprobado por la Cámara de diputados por 397 votos, desechándose por 375 votos la enmienda que proponía rechazar la existencia de una Nunciatura en París. Falta solamente que el mismo proyecto se discuta en el Senado, donde a la hora presente ya se habrá verificado. El Presidente del

Consejo, Mr. Leygues urgía su aprobación de la que hace cuestión de gabinete

Grecia. A la muerte del rey Alejandro se ofreció la corona de Grecia, más o menos oficiosamente, a su hermano menor el príncipe Pablo. El rey Constantino se negó a abdicar proclamando muy alto que él no había renunciado a la corona sino que las circunstancias le habían dimitido temporalmente.

Como regente del Reino fué elegido, por 137 votos contra tres, el almirante Conduriotis. Entre tanto llegaban las elecciones legislativas, Venizelos, enemigo declarado del ex-Rey Constantino y anheloso de la Presidencia de la república griega, preparaba con su triunfo en las elecciones que aguardaba seguro, un bonito golpe de estado con la implantación del sistema republicano.

Pero le salió la criada respondona de las mismas urnas electorales; y por 250 diputados constantinianos elegidos contra 118 venizelista, Venizelos ha sido derrotado, presentando inmediatamente la dimisión y marchando in continenti, a Suiza a esconder las verguenzas de su merecida derrota. La personalidad política de Venizelos presenta muchas facetas, advirtiéndose muchos equívocos en sus relaciones con la regia dinastía actual.

Formó inmediatamente nuevo Gobierno Rhallys. El triunfo del ex-rey ha sido indiscutible y todo el pueblo griego,

que está entusiasmado con la bella persona de Constantino, ha celebrado su triunfo. Pero éste no aceptó sin antes someter su vuelta al trono a un plebiscito popular, que manifestase la voluntad del pueblo griego. Se ha celebrado éste; y el resultado ha sido aplastante a favor del ex-rey Constantino.

Poco agradable ha sido para la entente este resultado; pero tendrá que pasar por ello, so pena de no atropellar la voluntad explícita de todo un pueblo.

Rusia.—Hecha la paz con Finlandia y con Polonia, el ejército bolcheviki dirigió todo su contingente contra el general Wrangel, logrando romper por completo el frente wrangista y Wrangel y sus tropas procuraron, para no ser envueltos, evacuar a toda prisa la Crimea.

El gobierno de los soviets sigue impregnado sin más ley que la del despotismo más brutal; vaya para muestra este dato. Según el Diario Oficial del gobierno sovieta, las ejecuciones hechas por veredictos del tribunal revolucionario de Moscú, durante un mes, de 20 de Julio a 21 de Agosto han sido en total 1.182 allí no se puede exponer, menos protestar. El mismo gobierno de los sobiets ha suprimido completamente la moneda, sustituyéndola por abonars a corto plazo, renovables todos los meses.

Noticias cortas.—La cámara de comercio de Londres ha dirigido una comunicación al rey Jorge, a quien le dice, que los miembros de la misma seguirán influyendo para dar trabajo a los *mutilados* de la guerra.

—El número de excombatientes que se hallan sin trabajo asciende a 250.000.

—La Comisión del Reichstag ha aprobado el cuadro del futuro ejército de 100.000 hombres, constituido con arreglo al Tratado de Versalles.

Este cuadro constará de tres generales, jefes de cuerpo, 14 generales de división, 28 de brigada, 110 coroneles, 600 comandantes 1.149 capitanes y 2.096 primeros y segundos tenientes.

—El Gobierno austriaco ha procedido a la reducción de un gran número de funcio-

narios: Brasil y la Argentina han declarado que están dispuestos a aceptar 30.000 funcionarios austriacos de los que sean declarados cesantes, para ocuparlos en trabajos agrícolas, dándoles gratuitamente los terrenos necesarios, a este fin.

—Próximamente 60 millones de personas en China se hallan sufriendo los horrores del hambre y la Comisión internacional encargada de los socorros a las víctimas del hambre, estima en 500 a 1.000 millones de duros la cantidad indispensable para hacer frente a esta espantosa miseria, hasta la próxima cosecha de primavera.

Es muy considerable el número de niños que son vendidos por sus padres, por no poder mantenerlos y evitar perezcan de hambre, o con su producto poder subvenir a la propia manutención.

Cuando los padres no consiguen vender las criaturas, las arrojan a los ríos o a los pozos.

En muchos de éstos las aguas se hallan corrompidas por el número de cadáveres que se hallan en el fondo.

Nosotros alabemos a la divina Providencia que nos ha librado de tantos males; y nos ha permitido durante los años transcurridos disfrutar de una relativa abundancia.

Ruiaz

Testamento de un borracho

Lo hizo uno que murió en Osvego (Nueva York), y es como sigue:

“Dejo a la sociedad un carácter detestable, un ejemplo pernicioso y una memoria podrida.

Dejo a los autores de mis días dolor, que no sé cómo puedan sobrellevar en su achacosa vejez.

Dejo a mis hermanas y hermanos toda la vergüenza y el sentimiento que he podido causarles con mi conducta.

Dejo a mi esposa un corazón quebrantado y una vida de ignominias.

Dejo a cada uno de mis hijos pobreza, ignorancia, embrutecimiento y el recuerdo de que su padre murió víctima de la embriaguez.

Lean esto los borrachos cuando estén cuerdos.”

SILUETAS COLONIALES

NUESTRA AGRICULTURA

El que por pesetitis o cualquier otro pretexto económico explota al bracero escatimándole una alimentación sana, abundante y nutritiva, decíamos, estropea sus propios intereses, ya que, a una mayor robustez y virgor corporal, responde una mayor resistencia física para el trabajo, y a ésta una mayor producción.

Esto, si se tratase de una máquina, sería suficiente; pero tratándose de seres libres los que entran con su concurso personal en nuestra producción, dotados de diferentes aptitudes y temperamentos, se requiere algo más: este ALGO MAS MUY INTERESANTE es; 1.º el desarrollo de la inteligencia agrícola del bracero; y 2.º de su potencialidad moral. Hasta ahí debe ir el patrono, si no por un sentimiento de humanidad, por propio egoísmo; pues no cabe duda, que más rendirá una fuerza inteligente, dirigida y moderada por la razón y el sentimiento de un deber que es preciso cumplir, que una masa de carne indisciplinada, sin dirección y sin el interés de una necesidad moral que impera.

1.º **Conocimientos agrícolas.** Es incontrovertible, a) que las faenas agrícolas son más fecundas cuanto son más a base de un trabajo reflexivo, hijo de la experiencia y de las necesidades circunstanciales de la vida vegetal; si esto no fuera verdad, estarían demás todos los Tratados de Agricultura y las Revistas profesionales.

Esta conciencia agrícola debe formarse, le inspirar no sólo la gestión de la alta inspección de una hacienda, sino también hasta el modesto trabajo del obrero de una plantación, que, después de todo, son los obreros los instrumentos conscientes,

de la producción. El trabajar porque sí sin orden y sin unidad de plan, es un escandaloso idiotismo, que en poco tiempo esteriliza las tierras más fecundas y favorecidas por la naturaleza. Muchas de las plantaciones, aun siendo jóvenes, se desarrollan con languidez y suben mal educadas; y otras se ven estropeadas y prematuramente viejas, por falta de método en el cultivo, por carencia de sentido agrícola práctico de los que las tratan, o por haberse metido la mano de un profano que no ha pensado nunca en ser un profesional del arte de cultivar una explotación, sino que fundado en un rutinarismo, cuyo fundamento desconoce y en el egoísmo suicida del que quiere hacerse rico aprisa, no mira sino a lo que puede rendir o produce a otros una liquidación final. Los profesionales no se improvisan, ni se inventan, sino que se forman, y la formación agrícola, el sentido práctico de la producción y la conciencia de la verdadera economía se forman con la experiencia ajena, con la propia reflexión y con el estudio asiduo de la naturaleza.

Muchos indígenas, y la mayoría de los braceros que vienen a nuestras plantaciones, vienen desposeídos de nuestros conocimientos agrarios o las ideas que traen no son apropiadas a nuestras costumbres y a los diferentes tratamientos que hacen de una vasta plantación un centro productivo hermoso; la mayoría desconoce por completo la serie de operaciones encaminadas a condicionar y mejorar nuestros productos, de modo que sean progresivamente presentables y puedan, sino entablar una competencia, a lo menos abrirse un hueco, honrosamente decente, en el mercado.

Lo que se ha dado en llamar *cacao bubí*, por ejemplo, no representa otra cosa que deficiencias en el tratamiento de ese producto que tuvo su origen en la elaboración sin principios comerciales y agrícolas de dicho producto por los antiguos bubis; y de ahí que todo el cacao mal presentado y sin condiciones comerciales se le llame *bubí*, adquiriendo carta de naturaleza entre nosotros esta denominación clásica del país.

A la inversa, la distinción que nuestros comerciantes hacen, de *cacao de finca* y de *cacao de compra*, no es otra cosa sino una aplicación práctica de lo que vamos diciendo, mejorando la crítica comercial el cacao de finca sobre el de compra, porque supone que una mano más versada e inteligente ha tratado ese producto en mejores condiciones y más a conciencia que el proveniente de compra.

Este es el hecho que cada uno podrá comprobar y ver robustecido con lo que frecuentemente observe en sus braceros y personal destinado al cultivo de la finca.

Se necesitará todavía algún tiempo hasta que, nuestra constancia en infundir verdaderos métodos de cultivo, el trasiego de personal de fincas y la ampliación del policultivo racional y según sistema, se extiendan a las zonas del Continente, im-

pongan nuevos derroteros a la agricultura indígena y modifiquen las costumbres agrarias de aquellos braceros que vienen a trabajar entre nosotros.

A eso hemos de ir precipitadamente y sin pérdida de tiempo, porque lo necesitamos y porque sería muy de lamentar el que por desidia y apatismo tropezáramos después con quienes nos han llevado la delantera con menoscabo de la economía patria: entre esos momentos, reflexionemos y veamos la diferencia que se observa entre los braceros que por vez primera vienen a trabajar entre nosotros y la ventajas que rinden los que vienen por 2^a-, 3^a-, y 4^a- vez: mientras los segundos son brazos útiles desde el primer día que llegan, los primeros necesitan dos, tres y más meses para imponerse en las labores más rudimentarias y una mayor ampliación de tiempo según sea la diversidad y delicadeza de los trabajos que entraña todo un sistema de cultivo tropical.

(C) Consecuencia de todo lo expuesto es que ineludiblemente se debe instruir al indígena y al bracero. Eso, y no otra cosa, significan las Granjas Agrícolas, tan ordinarias en los países tropicales, implantadas por elementos oficiales como suplementarias de la acción individual y con miras a una intensa producción colonial.



NOTICIAS DE LA COLONIA



DE ANNOBON

Ansiedad general: Después de tanto esperar y cuando ya estábamos resignados a pasar las Navidades de 1920, (no digo sin turrón y mazapán, porque en estas latitudes no se sabe como se *come eso*) sino sin barco, he aquí que el día 31 de Diciembre, día 72 que nos hallábamos sin barco . . . aparece en el horizonte el simpático de siempre, el por demás veterano de estos mares, el "Antonico"

Cuánto haya sido lo que su presencia nos ha consolado, solamente lo podemos decir y sentir los que nos hallamos en este diminuto rincón del Océano, cansados de sufrir las sorpresas que, poco menos que a diario, nos han dado los barcos extranjeros, que a dos millas de nosotros han pasado sin darnos los buenos días. Porque es así, que el 18 de Noviembre el típico *uuú* de siempre nos alarmó gratamente con la aparición de un grande vapor que venía precisamente con rumbo a Annobón

pero que no parò en Annobón: seis días después, el 24, a la misma hora, con el mismo rumbo y a igual distancia que el anterior, aparece otro vapor de grandes dimensiones . . . Si será el Antonico, sino será . . . Resultado que, como aquí no había perdido nada, pasó de largo, dejándonos en pleno día al sol de Annobón . . . Y el 30 del mismo mes otro barco que nos enseñó los mástiles, y buenas noches . . . Cansados de tanto aguardar, el día de los Santos Inocentes, recibimos una fenomenal inocentada, porque después de ver el barco, nos dejó solos y haciendo comentarios de muchos colores . . . y El 29, otro barco encima y otro tormento mayor que los anteriores; porque los víveres escasos y la paciencia . . .

Pero todo tormento tiene fin, así como principio, y el día 31 de Diciembre víspera del descubrimiento de esta isla de Annobón, el entusiasmo se desbordó ante la verdadera silueta del "Antonico" se le recibió con colgadas y vítores . . . porque, después de *dos meses y doce días* que no nos saludaba, parece que teníamos derecho á echarnos á la calle y gritar ¡ es el nuestro! ¡ es el Antonico! . . .

Noticias.— Ha llegado Dn. Federico Oñate, para ocupar el cargo de Practicante, marchando á Santa Isabel D. José Monreal que era el que venía desempeñando el cargo de director de sanidad en esta Isla.

—Lleva el Antonico veintidós pasajeros que hacia tiempo estaban aguardando impacientes el poderse largar á la capital de la Colonia.

—Como géneros de exportación, van 15 sacos de almendra de palmera y 8 sacos de cacao con un total de 1.110 Ks. y 510 id respectivamente.

Nacimientos en el año 1920=98: defunciones 73.

Personal civil D. Federico Oñate.

Personal eclesíástico Rdo P. Julián Lázaro, Superior de la Misión, más otro Padre y dos Hermanos.

Annobón 31 de Diciembre de 1920.

Epifanio Doce, C. M. F.

DE ELOBEY

Ejemplar castigo.—Los lectores conocen, por la sucinta idea que dimos, el que de orden de este Subgobierno infligió muestra Guardia Colonial a los habitantes del interior del Rio Otoche, al finalizar el año último. Añadiremos hoy algunos pormenores. Cansado el Gobierno de la altanería y rebeldía de dichos pamues, mandó organizar una pequeña expedición militar, a las órdenes del prestigioso Comandante de Asobla D. José Quintas. Este salió de Asobla, por bosque, el 19 de Diciembre con doce soldados o guardias indígenas, con intento de juntarse en el interior con el Cabo Sr. Fullana que con nueve guardias había también salido de su puesto de Gande e internándose por el río Otoche. Encontráronse en el lugar de la cita y bien pronto empezaron el justo escarmiento. Los tres primeros pueblos llamados Akurinan, Michosogo y Afaga, los encontraron abandonados por sus moradores.

La fuerza recorrió las cercanías y fincas o plantaciones, desde donde partieron tiros en varias direcciones. Los nuestros contestaron con disparos, con los que mataron cuatro pamues, cogiendo también doce prisioneros y seis escopetas.

La expedición se dirigió a Alar de la tribu anvon, y en el pueblo llamado Abo-rechule contestó al fuego que desde el bosque salió, pagando los rebeldes su osadía con tres prisioneros y varias escopetas. En Ensen-Ensen fueron los nuestros recibidos a tiros por multitud de pamues parapetados en las fincas.

Se les contestó con energía haciendo cinco muertos, tres prisioneros y cogiéndose algunas armas.

En Engon y Alar, la fuerza destruyó todas las fincas o plantaciones, que es lo que más les llega al alma a los naturales.

De vuelta a Akurinan, la fuerza dividida en dos grupos, uno de ellos mandado por un cabo moreno, resistió con valor a no pocos atacantes de los cinco

pueblos, que recibieron muy duro castigo, cayendo muerto el jefe principal de los y varios prisioneros y perdiendo escopetas, cabras, etc.

La operación no pudo ser más feliz y el escarmiento de los más desconcertantes que vieran jamás estos pamues, que han tenido que confesar que todas sus mañas, emboscadas, etc. para nada sirven y se estrellan ante el arrojo, prudencia y pericia de nuestros bravos militares. De nuestra parte no hubo ni una baja ni un herido, fuera de las heridas que dos guardias se hicieron en los pies al pisar las puntiagudas estaquillas de bambú de que los pamues habían taimadamente cubierto extensiones de suelo o terreno.

La única contrariedad para nuestra tropa fué la grave enfermedad, que se apoderó del Cabo Sr. Fullana tan pronto llegó al lugar de las operaciones, teniendo que ser llevado en camilla en los viajes y continuamente asistido por el Sargento Quintas, para quien esto agrandó el trabajo. Ambos son justamente merecedores de la gratitud de la Patria.

De vuelta la expedición en Nsogobur, se encontraron con el Sargento de Kogo Sr. Martínez Ferré con nueve guardias de refuerzo y víveres.

El 28 se separó la expedición, continuando el Sr. Martínez, con el Sr. Fullana en camilla, y sus guardias, por el camino del Otoche y regresando el Sr. Quintas con sus guardias por el sendero del bosque a Asobla a donde llegó el día 31, último del año.

El Cabo Fullana fue traído al hospital en donde sigue todavía, aunque muy extenuado por el país.

Elobey 22 Enero 1921

EL CORRESPONSAL

De San Carlos.

Fiestas de S. M. el Rey.- Demos de mano a todo otro motivo; alejemos algún tanto de la intensa vida agrícola-colonial que nos tiene absorbidos. Como buenos hijos de la Madre España vamos a engolfarnos en las saturantes auras de la vida de la *gran familia*, pues ya que

de ella estamos alejados necesitamos más sentir sus cariños y calentar nuestras almas al amor del fuego sacro de la Patria.

Festajes cívico-religiosos.- Es propio de nuestra raza celebrar con ardoroso entusiasmo, de muchos admirado y de otros muchos envidiado, todo asunto que más o menos atañe a nuestro modo de ser y vida nacional.

Por tratarse de la *primera representación* de la Patria, y por ser la vez primera que los presidía el nuevo Delegado D. Emilio G. Loygorri, se puso que fueran memorables y se consiguió. Y como en las cosas de familia no hay que discurrir mucho para prepararlas; porque nacen espontáneas del fondo del alma, así, espontánea fué la cristalización del amor patrio en las fiestas sancarlinas.

¿Que se ofrecían premios y honoríficas menciones para estímulo del ingenio artístico de cada uno?

La prueba de que en tratándose de honrar la persona augusta del Monarca ningún español necesita de acicate fué lo universal, lo artístico, y donde a tanto no llegó, lo afectuoso de los adornos e iluminaciones de edificios.

La banda venida del poblado de *María Cristina* (Batete) hinchando los aires de notas armónicas y los pechos de entusiasmo, logró brillantar los ya muy lucidos festejos.

Nota muy simpática de esta Fiesta fué el paso de aproximación que dieron los indígenas bubis de casi todo el distrito venidos a ofrendar sus respetos al amado Rey en la persona de su simpático representante. Confundidos todos en un mismo ideal han andado los elementos de esta Colonia rivalizando en dar más y mejores muestras de su acendrado patriotismo.

Para mí, la mayor prueba de la vitalidad de este pueblo la cifro en el grandísimo entusiasmo que demostró en todos y en cada uno de los números del Programa con que de antemano se propuso hacer ostensible su admiración, su veneración al Primer español y caudillo, has-

ta el punto de que, como sucede en familia, cuando todos rivalizan en un mismo sentido, no es extraño que su mismo interés suscite puntillos de honra.

¿A qué hablar de todos, y cada uno de los puntos con que se patentizó ese mismo entusiasmo? Colgaduras, adornos, iluminaciones, diana, concurso de tiro, solemne Te Deum, recepción en casa del Sr. Delegado, regatas y torneos marítimos, juegos populares, gran baile... todo se derrochó con profusión, todo pareció poco para lo mucho que queda dentro del pecho.

Que Dios nuestro Señor derrame con mano llena su bendición sobre el Monarca, objeto de estas Fiestas y sobre los pueblos bien nacidos que así honran a sus mayores.

Cortas. - En el concurso de tiro lucieron su buen ojo los Sres. Wolf, Villamor y Sr. Sylva.

-En las regatas sonrió la suerte al Sr. E. Federico Soler de Casa B. Roig, y al bote del Sr. Maximiliano C. Jones.

-La noche del 24 al 25 se declaró un voraz incendio en las dependencias de los indígenas que habitan el campamento de la curaduría. En pocos instantes se vieron reducidas a cenizas varias viviendas y cocinas.

San Carlos 25 de Enero de 1921.

Celestino Mangado. C. M. F.

DE SANTA ISABEL

Nuestro Ilmo. Prelado.-El día tres celebró su onomástico S. Ilma. y con este motivo ha recibido numerosos testimonios de afecto y sinceras felicitaciones, reveladoras de las simpatías y veneración con que se distingue a la persona de nuestro venerable Prelado. Su Ilma. llegó el día 4 después de recorrer a pie todo el Este de la isla desde Concepción y sentimos que una combinación imprevista de viaje nos haya privado de celebrar el día de su Santo en su deleitosa compañía.

Aquí ha encontrado S. Ilma. un buen mazo de cartas y tarjetas, de felicitación y para todos se muestra efusivamente agradecido y en la imposibilidad de corres-

ponder a todos personalmente, como sería su mayor complacencia, lo hace por nuestro medio haciendo votos porque el buen Dios recompense con creces a todos tan buena voluntad.

Ecos de las Fiestas del Rey

En nuestro número anterior dejamos de describir por falta de espacio la fantástica Retreta Cívico-militar que tuvo lugar con ocasión de las fiestas del onomástico de nuestro Augusto Monarca y cuya descripción vamos a completar dando a nuestros indulgentes lectores una ligera idea del simbolismo o alegoría que entrañaban las dos artísticas carrozas que, en medio de las dos interminables filas de indígenas portadores de sendos faroles, venecianos recorrieron las principales calles de la ciudad.

La primera de dichas bonitas carrozas tirada por siete *vampiros* y custodiada por un *cupido*, venía a representar a la Patria que abrazaba en apretado abrazo al prestigioso Ejército y a nuestra heroica Marina de guerra y abrigaba en su seno al trabajo, fuente de honradez y bienestar.

La figura graciosa y noble de nuestro Augusto Monarca que se destacaba simpática en una gran pandereta, orlada con cenefas de la bandera nacional y entre el castillo y el león, completaba y coronaba el conjunto que era en un todo artístico y fantástico por demás.

La segunda carroza menos alegórica pero no menos artística que la primera, representaba el Cuartel de la Guardia Colonial con tal primor y arte que era una filigrana.

El día 25 a las 4 y media de la tarde hubo en el campo contiguo a la telegrafía un animadísimo partido de Football que resultó muy concurrido al pa que entretenido.

Entraron en competencia un equipo de Sres. Europeos y otro de Indígenas, ganando el primero que se acreditó de muy competente.

Nuestra más cordial enhorabuena.

Hermoso acto de fe.-El día 6 del que cursa, la tranquila y cristiana querencia de D. Feliciano, dignísimo

Masiro de esta Ciudad, presenció un hermoso acto de fe y devoción al deífico Corazón de Jesús digno de nuestra admiración y aplauso y de la imitación de todos los fervorosos católicos. Tal fué el piadoso acto de la Entronización del Sacratísimo Corazón de Jesús en el hogar de tan piadosos Consortes D. Feliciano y Dña. Julia, transformado en un pequeño templo. Asistieron al acto además de la piadosa familia, D. Tomás Pabalán, que a su vez tiene entronizado en su hogar al Sacratísimo Corazón, numerosas familias europeas, que no tardarán, a nuestro entender, de imitar tan alto ejemplo de fe y piedad. Asistió también el Ilmo. P. Vicario y un Padre de la Comunidad. Después de bendecida la imagen y recitado por el Sacerdote el acto de la Consagración, cantaron los concurrentes el Himno de la Entronización, y acto seguido, tomando D. Feliciano en sus manos la bendita imagen del sagrado Corazón, la colocó en el trono, en tanto que subían al cielo, límpidas y tiernas, las notas del "Corazón Santo, — Tú reinarás. Tú nuestro encanto — Siempre serás"

El mismo D. Feliciano recitó conmovido la oración propia del acto, y terminada ésta cantóse una bonita salve. El Ilmo. P. Vicario dirigió a los concurrentes breves frases de congratulación y aliento, y terminó dando la bendición y concediendo 50 días de indulgencias por cada oración u obra buena que se practique ante la imagen que acababa de ser entronizada. ¡ Dichosas familias en las que el mismo Corazón de Jesús sienta sus reales! como lo tiene prometido el mismo deífico Corazón. Él bendecirá tales familias que ya en este mundo serán transformadas en antesalas del cielo.

Necrológicas.—Ha Fallecido en Bata fortalecido con los Santos Sacramentos D. Fernando Sánchez Pescador que ha de sempeñado en la Colonia importantes cargos y entre otros, el de primer Delegado de San Carlos. El jueves, día 10 se celebrará en la Catedral solemne funeral en sufragio de su alma.

El día uno del presente pasó la mejor vi-

da en esta ciudad el joven Venceslao Eutiguio Fernández, confortado con los Santos Sacramentos. Español de nacionalidad pasó la mayor parte de su vida en Portugal, y contaba al presente 22 años de edad. Reciban sus allegaos y numerosos amigos nuestro más sentido pésame.
R. I. P. *Augusto.*

EL DÍA 28 DE FEBRERO PRÓXIMO, DE 4 Á 6 DE LA TARDE, Y EN EL DOMICILIO DE D. PEDRO AMILIVIA, CALLE DE CHACÓN, SE SUBASTARÁ UN SOLAR PROPIEDAD DEL DIFUNTO D. GREGORIO MARTINEZ SITO EN LA CALLE DE IRRIZARRI.

SUSCRIPCIONES ABONADAS

S. Carlos	Consejo de Vecinos	25—IV—23
" "	E. H. Moritz	10—VII—21
" "	The Ambas Bay	10—VIII "
Sta. Isabel	—D.M. Ashley	"—X "
S. Carlos	Mr. J. Bell	25— " "
Batete	D. M. Serralta	" " "
" "	F. Buna	" " "
Sta. Isabel	" P. Lacal	" " "
Musola	" Offman	10 XII "
S. Carlos	" R. Bosch.	25 " "
Zaragoza	" B. Epepo	" " "
Barcelona	" S. Torres	" " "
Sta. Isabel	" F. Jiménez	10 I 22
" "	" J. A. King	" " "
" "	" V. Butragueño	" " "
" "	" J. S. Bangui	" " "
" "	" F. Parés	" " "
" "	" J. García S.	" " "
" "	" J. Galiana	" " "
Ferrol	" R. Butragueño	" " "
S. Carlos	" F. Soler	" " "
Batete	" A. Bichaquete	" " "
Basupú	" C. Ferreira	" " "
Corisco	" L. G. Meseguer	" " "
Ecija	" L. G. Golfín	" " "
Banapá	" R. Ndun Nze.	" " "
S. Carlos	" A. Armengol	25 " "
" "	" L. Campos y cia.	" " "
" "	" La Barcelonesa	" " "
Batete	" C. Silo	" " "
" "	" A. Solebaba	" " "
Sta. Isabel	" G. L. Yenke	10 II "
Basile	" R. Olsina	" V "

Banapá Imprenta de los Misioneros.